



Consolato Generale d'Italia a Ginevra
Circonscrizione di Ginevra, Vaud e Vallese
Ufficio scuola
Rue Charles Galland, 14
Tel. 022-8396748-49

e-mail: scuola.ginevra@esteri.it

Genève, 03.06.2021

Aux Directeurs
Établissements scolaires
Canton de Genève

Concerne: Cours de langue et culture italiennes organisés par le Consulat Général d'Italie: information aux élèves.

Madame la Directrice/Monsieur le Directeur,

le Consulat Général d'Italie à Genève recourt à votre amabilité afin que vous transmettiez aux élèves intéressés, d'origine italienne ou d'autres nationalité, une brève information sur le Cours de langue et culture italiennes.

Normalement il s'agit d'un service scolaire que l'Etat italien propose aux élèves des écoles suisses du niveau primaire et du cycle, mais à **partir de la prochaine année scolaire, des cours d'italien seront également disponibles pour les lycéens.**

Je me permets donc de faire recours à votre amabilité, afin que vous parliez de nos cours pendant les réunions avec vos enseignants pour qu'ils se fassent porte-parole dans leurs classes en donnant aux élèves une brève information sur lesdits cours de langue et culture italiennes.

Je vous demande aussi de transmettre à vos enseignants les formulaires d'inscription ci-joints, disponible sur le site
https://consul.ginevra.esteri.it/consolato_ginevra/it/la_comunicazione/ufficio_scuola/ufficio-scuola.html

au but de les faire parvenir aux élèves intéressés. Les inscriptions doivent être renvoyées au Consulat Général d'Italie à l'adresse qui figure sur le formulaire d'inscription.

Je vous remercie d'avance de votre gentillesse et de votre collaboration et je vous prie d'accepter, Madame la Directrice/Monsieur le Directeur, l'expression de mes meilleures considérations.

Il Dirigente scolastico
Giorgio La Rocca

Cognome e nome dell'alunna/o
(Nom et prénom de l'élève / Name und Vorname der Schülerin/des Schülers)

Luogo e data di nascita
(Lieu et date de naissance / Geburtsort und -datum)

Nome e classe della scuola svizzera che verrà frequentata il prossimo anno scolastico
(lieu et classe que l'élève va fréquenter pendant l'année scolaire 2021/2022 / Ort und Klasse, welche die Schülerin/der Schüler im Schuljahr 2021/2022 besucht)

Cognome e nome del padre
(Nom et Prénom du père / Name und Vorname des Vaters)

Cognome e nome della madre
(Nom et Prénom de la mère / Name und Vorname der Mutter)

Via e numero civico
(Adresse du domicile complet / Strasse und Hausnummer)

Codice postale **Città** **Cantone** **Sede Corso**.....
(N. post / Postleitzahl) (Ville / Wohnort) (Canton / Kanton) (Lieu Cours / Kursort)

e -mail **Telefono di casa:**.....
(Tel. Maison / private Telefonnummer)

Cellulare
(Natef / Handynummer)

Data **Firma di un genitore**
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

Dichiaro di fornire il mio consenso alla diffusione dei dati sopra riportati a fini scolastici.
(Je donne mon accord pour la diffusion des données ci-dessus pour l'école / Ich gebe meine Einwilligung zur Verwendung der Personalangaben zu Schulzwecken).

Data **Firma di un genitore**.....
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

Dichiaro di aver preso visione dell'informativa sulla protezione dei dati personali riguardante i servizi consolati ai sensi del Regolamento Generale sulla Protezione dei dati (UE) 2016/679 pubblicata sul sito del Consolato Generale.
(J'autorise le traitement de mes données personnelles pour l'envoi d'informations relatives aux initiatives et activités promues par la Direction des cours de langue italienne ou par des organismes partenaires en conformité avec les dispositions du Règlement UE 679/2016 / Ich erkläre hiermit, dass ich das Informationsschreiben zum Datenschutz bezüglich der Konsulatsdienste entsprechend der Datenschutzgrundverordnung (UE) 2016/679, welches auf der Webseite des Generalkonsulates publiziert ist, gelesen habe und anerkenne)

https://cons.inevra.esteri.it/consolato_ginevra/it/il_consolato/bacheca%20consolare/protezione-die-dati-personali.html

Data **Firma di un genitore**.....
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

Esprimo il mio consenso al trattamento dei miei dati personali per l'invio di informazioni su iniziative e attività promosse dall'Ufficio scuola o da enti partner, in ottemperanza a quanto prescritto dal Regolamento UE 679/2016 (c.d. "GDPR").
(J'autorise le traitement de mes données personnelles pour l'envoi d'informations relatives aux initiatives et activités promues par la Direction des cours de langue italienne ou par des organismes partenaires en conformité avec les dispositions du Règlement UE 679/2016 / Ich erkläre mich hiermit mit der Verwendung meiner persönlichen Daten zum Versand von Informationen zu den Initiativen und Aktivitäten, welche durch das Schulamt oder den zugehörigen Behörden gefördert werden, unter Beachtung der durch die Verordnung UE 679/2016 (c.d. „GDPR“) vorgeschriebenen Regeln, einverstanden)

Data **Firma di un genitore**.....
(Date / Datum) (Signature père ou mère / Unterschrift des Vaters oder der Mutter)

Il Consolato Generale d'Italia a Ginevra l'Ufficio Scuola

in collaborazione con
Comitato di Assistenza Educativa di Ginevra
Comitato Pro-Scuola Italiana di Losanna

comunica l'apertura delle iscrizioni
per l'anno scolastico 2021/2022 ai

CORSI DI LINGUA E CULTURA ITALIANA



Iscrizioni 2021-2022

per Alunni della Scuola Primaria e
Secondaria

I corsi sono aperti anche a bambine e bambini, ragazze e ragazzi di altre nazionalità.
Possibilità di accedere alle certificazioni C.I.L.S. e C.E.L.I. riconosciute in tutto il mondo
Il programma dei corsi e i moduli per l'iscrizione possono essere scaricati dal sito:



www.consginevra.esteri.it
alla voce "Corsi di lingua e cultura italiana"

14, Rue Charles Galland – 1206 Ginevra
Tel. +41 (0)22 8396749;
e-mail: scuola.ginevra@esteri.it



CORSI DI LINGUA E CULTURA ITALIANA
ISCRIZIONI ANNO SCOLASTICO 2021/2022

- I corsi sono riservati in via ordinaria a tutti i bambini e le bambine della scuola primaria a partire dai 6/7 anni (3P HarmoS - École Primaire) e a tutti i ragazzi e le ragazze della scuola secondaria di I e II grado italiana (Cycle d'orientation/Collège). Su domanda possono essere accolti anche bambini e bambine inseriti nelle classi 2P.
- In accordo con il Dipartimento dell'Istruzione Pubblica del Cantone di Ginevra, è previsto che gli alunni e le alunne italiani/e o di origine italiana iscritti/e nelle classi delle scuole svizzere del Cantone di Ginevra di 3P, 4P e 5P (École Primaire), possono frequentare i corsi di lingua e cultura italiana nelle ore curriculari (dalle ore 13,30 alle ore 16,00) in piena integrazione con il percorso scolastico svizzero. I bambini e le bambine di origine non italiana di 2P, 3P, 4P e 5P che volessero imparare l'italiano sono comunque accolti in altri orari.
- In tutti gli altri casi (6P, 7P, 8P e Cycle d'orientation /Collège/Lycée) i corsi di lingua e cultura italiana, oltre a costituirsi come Lingua e Cultura d'Origine, sono aperti a tutte le nazionalità e si pongono nella prospettiva di un ampliamento dell'offerta formativa in orario extracurriculare.
- A tutti gli allievi e le allieve frequentanti i corsi di lingua e cultura sarà rilasciato, a seguito di costante frequenza, apposita attestazione di profitto del "Corso Integrativo di Lingua e Cultura Generale Italiana".
- Inoltre sarà possibile, su volontà della famiglia e/o apposita segnalazione dei docenti, far partecipare gli studenti agli esami di certificazione linguistica che sono così ripartiti:
 - **Certificazione CILS** (Università di SIENA) nel Cantone di Ginevra, in collaborazione con il CAE (Comitato di Assistenza Educativa) e con il Dipartimento di Italiano dell'Università di Ginevra;
 - **Certificazione CELI** (Università di Perugia) nei Cantoni Vaud e Vallese, in collaborazione con il CPSI (Comitato Pro-Scuola Italiana di Losanna, sede riconosciuta per la certificazione CELI).

Enti gestori che collaborano con l'Ufficio Scuola per l'organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana

Cantone di Ginevra: http://www.cae-ginevra.ch/	Cantoni Vaud e Vallese: https://www.cpsi.ch/
Ente Gestore CAE Rue du Vuache 3 1201 Ginevra cae-ginevra@bluewin.ch tel e fax 022 344.26.20	Ente Gestore CPSI Rue du Valentin, 12 1004 Lausanne info@comitatoproscuolaitaliana.ch tel. 021 311 75 68 fax 021 323 94 80

Sede e contatti dell'Ufficio scuola:

Consolato Generale d'Italia a Ginevra
Ufficio Scuola Rue Charles-Galland 14
1206 Ginevra

- Dirigente Scolastico 022 839 67 48
- Segreteria/DSGA: 022 839 67 49
- e-mail: scuola.ginevra@esteri.it